

# Szeretem a hazámat, szeretem a városomat

Interjú Simicskó Istvánnal Újbuda képviselő jelöltjével

*I love my country; I love my city*

Interview with István Simicskó, MP-nominee for the Újbuda region

■ **A XI. kerület az utóbbi időben jól prosperáló kerület benyomását kellette. Az ön választási ellenfelét több támadás is érte, többek közt ügyészségi vizsgálat is indult ellene. Nem nehéz így indulni egy kerületben a választáson?**

– Mindenekelőtt beszéljünk világosan! Ha az országban tapasztalható siralmas állapotokat vesszük alapul, akkor Budapest XI. kerülete tényleg jobb képet mutat az átlagnál. A kérdés most az, hogy meglepszünk-e az utóbbi évek tragikusan alacsony mércéjével, vagy ennél azért magasabbra emeljük a tekintetünket. Úgy tűnik, az ország nagy többsége úgy érzi, ennél többre is képesek vagyunk. Őszintén bízom benne, hogy Újbudán, Kelenföldön és Albertfalván élő emberek is úgy döntenek majd, hogy részesei kívánnak lenni a kibontakozó nemzeti összefogásnak.

Minden segítő, jó szándékra szükség van, de nem lehetünk elnézőek a rossz beidegződésekkel, a korrupcióval, a közösséget megkárosító gyakorlattal szemben. Magam is meglepődtem, hogy az ügyészség már olyan ügyekben is vizsgálódik, amelyekről a XI. kerület vezetése döntött az elmúlt években. Szomorú, hogy ide jutott az ország, de ha változást szeretnénk elérni, akkor ezért nekünk is tennünk kell. Szerintem az emberek ezt egyre többen látják és érzékelik. Személy szerint azt szeretném, hogy minél több tisztességes politikus kerüljön a parlamentbe és a közéletbe.

Össze kell fognunk ahhoz, hogy keményen és határozottan tudjunk fellépni a korrupcióval szemben. Az emberek igazságérzetét mélyen bántja és sérti, hogy akik hatalmon vannak, azok kiváltságosnak érzik magukat, és azt hiszik, mindent megtehetnek. A közpénzeket elherdálhatják, miközben az emberek a gazdasági válságnak köszön-

hetően gyakorlatilag nem tudják kifizetni a számláikat, a rezsiköltségeiket sem tudják megtermelni. Nagyon sok ember eladósodott, nehéz egzisztenciális helyzetbe került, megszűnt a munkahelye. Ezen mindenképpen változtatni kell, országosan és Újbudán is ennek a változásnak be kell következnie.

Új dimenzióban, új szemléletmódban kell gondolkodni az emberekről. A politika az emberekért kell, hogy tegyen és dolgozzon.



De a nagy, közös célok eléréséhez összefogás kell, ehhez pedig mindenekelőtt kölcsönös megbecsülés és tisztelet.

■ **“In recent times, the 11th district has seemed to be a prosperous one. Your opponent has suffered several political attacks and he was also subject to an inquiry by the state attorney. Is it difficult to run for this office in such a situation?”**

“Let us make things clear: considering the horrible state of matters in the country, the 11th district of Budapest really is above average.

However, we must decide whether we make do with the disappointingly low standards of the previous years or strive for something more. It seems that the majority believes we can do better. I sincerely hope that the people of Újbuda, Kelenföld and Albertfalva will also decide to take part in the trend of national cooperation. We need all the help and goodwill we can get but we must not suffer corruption and practices that damage the community to stay in existence. I have been surprised as well to see that decisions by the 11th district’s leaders from the previous years are under investigation. It is unfortunate that it has come to this but we must also act if we want change. I believe that more and more people see and feel this. Personally, I would like more honest politicians to enter the parliament and public life.

We have to cooperate in order to stand up against corruption. People’s sense of justice is offended by their leaders feeling privileged and acting as if they could do as they want. They squander public funds while people can hardly pay their bills and overhead costs due to the crisis. Many people have accumulated debt, often ending up out of work and with their livelihoods in jeopardy. This needs to be changed on the countrywide level as well as in Újbuda.

Tisztelem és becülöm az embertársaimat, szeretem a hazámat, szeretem a városomat, szeretem azt a közösséget, amelyben élek és érte kívánok megtenni minden tőlem telhetőt.

■ **Ön a kampányidőszakban és azt megelőzően is ismerte már Újbudát. Hogyan kívánja megoldani a problémákat, amelyekkel szembesült és melyek azok?**

– Újbuda képviseletéhez több lépésen keresztül vezet az út. Szeretném megnyerni az itt élő emberek bizalmát, az ő támogatásukat ahhoz, hogy az új Országgyűlésben együtt részesei legyünk annak a nagyszerű változásnak, ami most bontakozik ki. Bízom abban, hogy minél többen támogatnak ebben a törekvésemben, és én képviselni fogom őket a parlamenti munkám során, hogy megszolgáljam a bizalmukat.

Számos olyan helyi ügy van, amely az emberek számára fontos, és aminek megoldásához a kelenföldi és albertfalvai emberek országos változásra várnak. Remélik, hogy helyben is érzik majd ennek a változásnak a tempóját, és látják, nem maradt ki ebből a változásból Kelenföld és Albertfalva sem. Az ott élő emberek számára az elmúlt 8–10–15 évben gyakorlatilag folyamatos problémaként jelentkezett az, hogy sem Kelenföldön, sem Albertfalván nem sikerült a kerületi vezetésnek kialakítani egy olyan városközpontot, amelyben kis- és közepes vállalkozások megtalálnák a helyüket. Szükség lenne egy helyre, ahová szívesen mennek az emberek, ahol mindennapi életvitelüknek, szükségleteiknek megfelelő szolgáltatásban részesei lehetnek. Albertfalván létezik egy kis piac, amely gyakorlatilag haldoklik, de nem épült ki városközpont. Kelenföldön a Vahot utcai piac még mindig az itt élő emberek nyelvén MDF-piacot jelent, így is nevezik – ez is mutatja, hogy kb. 20 éves elmaradásban van a kerület, hiszen a 90-es évek elején indult meg az olcsó áruk fóruma, és MDF-piac néven híresült el. Még mindig a 20 évvel ezelőtti korszerűtlen, emberhez nem igazán méltó körülmények között vásárolhatnak az emberek, mint akkor tették. Tehát semmi fejlődés nem történt ezen a területen. Nagyon sok üzlet bezárására került itt a piac környékén is, ráadásul forgalmi nehézségek is vannak a 4-es metró építése és annak elhúzóódása miatt. Az embernek elromlik a kedve, ha meglátja a félbehagyott építkezéseket. A feldúlt és körbedeszékelt park és a piac környéke nem világvárosra, hanem inkább világháborús pusztításra emlékeztet. Ezen mindenképpen változtatni kell. 8 éve ígérte Molnár Gyula, hogy áthozzák a Lágymányosi hídon Újbudára az 1-es villamost, de ez sem történt meg. Egyetlen centiméterrel



We need to think about people from a new perspective. Politics should work for the people but the greatest common goals necessitate cooperation which, in turn, needs mutual respect.

I respect my fellow people, I love my country, my city and the community I live in so I want to do everything I can for it.”

■ **“You have been familiar with Újbuda since before the campaign season. What problems have you seen and how are you trying to solve them?”**

“The way to representing Újbuda has several stages. I want to win the trust and support of the people who live here and make us part of the change unfolding in the National Assembly. I hope that an increasing number of people who will support me. I will represent them in the Parliament and try to win their support.

There are numerous local issues that are important to the people and for which the peo-

ple of Kelenföld and Albertfalva need a countrywide change. They hope that the changes will be felt on the local level as well and that these two areas will not be left out either. For local residents, the past 8-10-15 years have been marred by the inability of the district’s leadership to develop a city center where small and medium enterprises would find their place. We need a place where people would gladly go and receive services that correspond to their daily needs. There is a small market in Alberfalva which is practically dying but there no city center has been built so far. The market in Vahot Street in Kelenföld is still called MDF market in local parlance. This shows that the district is lagging behind by around 20 years since the forum of cheap goods, called MDF market has been around since the early nineties. People shop in shameful circumstances that resemble those 20 years ago so there was no development in this area. Many shops have closed around the market and there are even traffic difficulties due to the delay in metro line

sem épült több villamosvezeték és nem jött át a villamos Újbudára. A 4-es metró szintén nagy probléma, hiszen nem fejezték be. Egyre többre kerül, és egyre lassabban épül.

Bezárták Budán a gyermek-egészségügyi központot, a Budai Gyermekkórházat, a Sváb-hegyit is. Újbuda lélekszám alapján Magyarország hatodik legnagyobb városának felel meg, 145 ezren élnek itt, és nincs egy gyermek-egészségügyi centrum. Szerintem szükség van rá, hogy a budai embereknek ne kelljen Pestre átmenni akkor, ha gyermekük megbetegszik és kórházi ellátásra szorul. Egy ilyen létesítményt meg lehetne valósítani Újbudán.

■ **Amennyiben ön elnyerné a választók bizalmát, milyen tervei és elképzelései vannak?**

– Fel kell gyorsítani a 4-es metró befejezését és ki kell építeni egy olyan korszerű városközpontot, amely egyrészt emberhez méltó bevásárlási lehetőségeket is biztosít, másrészt, ezen keresztül

4's construction. Seeing this half-finished construction work is depressing. The park and the market have been torn open and boarded up, which resembles some World War battlefield instead of a metropolis. We have to change this. Gyula Molnár has promised to bring the tram line No. 1 to Újbuda through the Lágymányos Bridge but this has not been realized either. Not a single centimeter of tram infrastructure has been built and line 1 still does not reach Újbuda. Metro line 4 also poses a problem since it the costs increase and the rate of construction is slowing down.

The pediatric health center of Buda, the Buda Pediatric Hospital and the one in Sváb Hill has also been closed. Based on the number of inhabitants, Újbuda could be Hungary's sixth largest city by itself. It has a population of 145 thousand and no pediatric health center. I believe that these people should not be expected to take their children to Pest whenever they need medical attention. Such an institution could be established in Újbuda."

az emberek életérzését lényegesen javítja. A közösséghez tartozás érzése úgy alakulhat ki, úgy lesz igazán kelenföldi, ha minél több intézmény, minél több közösségi esemény, minél több olyan tér, jelenség van, amely azt üzeni, hogy igen, én itt élek, és jó itt élni, és büszke vagyok arra, hogy kelenföldi ember vagyok.



■ **“What are your plans in case you win the election?”**

“We have to bring the construction of metro line 4 to a conclusion fast. We also need to build a modern city center which provides adequate shopping options while increasing people's satisfaction. We can improve the sense of community in Kelenföld by creating more institutions, public events and spaces

A közbiztonság kérdése ugyanúgy problémaként jelentkezik, mint máshol, de Budapesten ez különösen súlyos probléma. A XI. kerületi rendőrkapitányság komoly létszámiánnyal küzd. Jelenleg 240-260 fő teljesít szolgálatot, de egy 400 fős rendőrségre lenne szükség, és akkor már érezhető lenne a változás. Emellett szükséges a térfelügyelő rendszerek fejlesztése is.

Albertfalván megszüntették a rendőrőrsöt, azóta megszaporodtak a bűncselekmények. Kétszeresére nőtt a gépjármű- és a betöréses lopások száma. Az erőszakos, garázda jellegű bűncselekmények is jelentősen növekedtek. Ez azt jelenti, hogy több rendőr, folyamatos rendőri jelenlét kell, amely jelentős mértékben elbizonytalanítja, visszatartja a bűnelkövetőket. Tehát a közbiztonság javításáért nagyon-nagyon sokat kell tenni. Bizom benne, hogy sikerül ezen változtatni, hiszen ez az országos programba is illeszkedik, a közbiztonság kiemelt feladat lesz a nemzeti ügyek politikájában.

Fodros István

that show that it is good to live here and makes people proud to be inhabitants of this area.

There are issues concerning public safety just like anywhere else but the situation is especially dire in Budapest. The 11th district's police force is seriously understaffed. Currently there are 240-260 officers but we would need 400 to make people feel the change. Also, we should improve CCTV surveillance. The police station in Albertfalva has been disbanded which resulted in a rise of criminal activity. The number of vehicle thefts and break-ins has

doubled. The occurrence of violent crimes has also increased. This means that we would need constant police presence to deter criminal activity. So there is much to do when it comes to public security. I hope that we will be able to change this since this is also in accordance with the national program. Public safety will be a priority in the policies regarding national issues."